

З. БАФЫРОВ
З. БАГИРОВ

ПРОВЕРЕНО
1968 г.



Көңүлүк байрамы

Фортепиано илэ охумаг үчүн

ПРАЗДНИК ЮНОСТИ

Для голоса с фортепиано

ҮОХЛАНІВ

2008 II

Кәнчләр фестивалына
К фестивалю молодежи

КӘНЧЛИК БАЙРАМЫ ПРАЗДНИК ЮНОСТИ

Сөзләри Н. ЧҮМШУДОВУНДУР
Слова Г. ДЖУМШУДОВА
Перевод Ю. ФИДЛЕРА

Мусигиси З. БАҒЫРОВУНДУР
Музыка З. БАГИРОВА

Tempo di marcia

Охумар
Голос

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice, labeled 'Охумар Голос', and contains a whole rest. The bottom staff is for the piano, labeled 'Ф-но', and contains a complex accompaniment starting with a forte 'f' dynamic. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and accidentals.

The second system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "Ал бай-раг э - ли - миз - дә, сүлһ сө - На - ше зна - мя нас ве - дёт! С песней". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal melody.

The third system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "зү ди - ли - миз - дә. Ке - ди - рик и - рә - ли, и - рә - ли. Күн - лә - ми - ра на ус - тах мы и - дәм все впе - рёд и впе - рёд! К це - ли". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal melody.

ри - миз фи - ра - ван, би - зим - дир бө - йүк за - ман. Ке - ди -
нас зо - вёт меч - та. На - ша мо - ло - дость чис - та. Мы род -

Нэгэрат. Припев

рик и - рэ - ли, и - рэ - ли. Дост - лар, о - ху -
ной стра - ны сво - ей оп - лот! Мы пес - ню по -

яг хошбэхткэнч - лик нэг - мэ - си, нэг - мэ - си, сүл -
ём о том, как мы сво - ё сча - стье ку - ём, о

нү го - ру - яг, у - чал - сын кэнч - ли - йин сэ -
том, как за мир мы сто - им, как мы це - ним

си. И_рэ_ли_ке_дэк, кэнч_ли_йи_се_вэк, кэнч_ли_труд! Прямы_сен_путь, воль_но_ды_шет_грудь, нас_вез_

йи_се_вэк, се_вэк. И_рэ_де_по_бе_ды_ждут. Прямы_

ли_ке_дэк кэнч_ли_йи_се_вэк, кэнч_ли_я_сен_путь, воль_но_ды_шет_грудь, нас_вез_

йи_се_вэк, се_вэк. йи_се_вэк, се_вэк. де_по_бе_ды_ждут.

ри - миз фи - ра - ван, би - зим - дир бө - йүк за - ман. Ке - ди -
нас зо - вёт меч - та. На - ша мо - ло - дость чис - та. Мы род -

Нэгэрат. Припев

рик и - рэ - ли, и - рэ - ли. Дост - лар, о - ху -
ной стра - ны сво - ей оп - лот! Мы пес - ню по -

яг хошбэхткэнч - лик нэг - мэ - си, нэг - мэ - си, сүл -
ём о том, как мы сво - ё сча - стье ку - ём, о

һү го - ру - яг, у - чал - сын кэнч - ли - йин сэ -
том, как за мир мы сто - им, как мы це - ним

си. И_рә_ли_ке_дәк, кәнч_ли_йи_се_вәк, кәнч_ли_
 труд! Пря́м и я_сен_пу́ть, воль_но_ды_шет_грудь, нас_вез_

йи_се_вәк, се_вәк. И_рә_
 де_по_бе_ды_ждут. Пря́м и

ли_ке_дәк кәнч_ли_йи_се_вәк, кәнч_ли_
 я_сен_пу́ть, воль_но_ды_шет_грудь, нас_вез_

йи_се_вәк, се_вәк.
 де_по_бе_ды_ждут.

Ле_нин вэк.
Ле_нин ждуд.

Ал байраглар элимиздә,
Сүлһ сөзү дилимиздә.
Кедирик ирәли, ирәли.
Күнләримиз фираван,
Бизимдир бөйүк заман.
Кедирик ирәли, ирәли.

Нәгәрат:

Достлар, охуяг
Хошбәхт кәнчлик нәғмәси,
Сүлһү горуяг,
Учалсын кәнчлийин сәси.
Ирәли кедәк,
Кәнчлийи севәк,
Кәнчлийи севәк.

Ленин нурдур, ишыгдыр,
Кәнчлийә ярашыгдыр.
Йолумуза нур сәпир
Ленинин әмәлләри,
Коммунизм гурмаға
Кедирик ирәли, ирәли.

Нәгәрат:

Достлар, охуяг
Хошбәхт кәнчлик нәғмәси,
Сүлһү горуяг,
Учалсын кәнчлийин сәси.
Ирәли кедәк,
Кәнчлийи севәк,
Кәнчлийи севәк.

Наше знамя нас ведёт!
С песней мира на устах
Мы идём все вперёд и вперёд!
К цели нас зовёт мечта.
Наша молодость чиста.
Мы родной страны своей оплот!

Припев:

Мы песню поём
О том, как мы своё счастье куём,
О том, как за мир мы стоим,
Как мы ценим труд!
Прям и ясен путь,
Вольно дышет грудь,
Нас везде победы ждуд.

Ленин путь нам озарил,
Ленин влил в нас много сил,
Он нам верную цель указал.
Мы сильны теперь, как сталь,
Смело мы стремимся вдаль,
Не страшна теперь для нас гроза!

Припев:

Мы песню поём
О том, как мы своё счастье куём,
О том, как за мир мы стоим,
Как мы ценим труд!
Прям и ясен путь,
Вольно дышет грудь,
Нас везде победы ждуд.

**АЗЭРБАЙЧАН ДӨВЛЭТ МУСИГИ НЭШРИЙЯТЫ ТЭРЭФИНДЭН ЧАП ОЛУНМУШ
ФОРТЕПИАНО ИЛЭ ТЭК ОХУЯН ВЭ ХОР ҮЧҮН ЭСЭРЛЭР САТЫША БУРАХЫЛМЫШДЫР**

Бағыров З. Кәнчлик маһнысы. Тэк охуян вэ хор үчүн. Сөзлэри З. Чаббарзадәниндир. Тәрчүмә эдәни П. Симоновдур. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Өзфәалийәт вэ пешәкар коллективлэри үчүн. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Балакирев М. Күрчү маһнысы. Романс. Сөзлэри А. Пушкининдир. Тәрчүмә эдәни Н. Нүсейзадәдир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм 1 ман. 05 гәп.

Глинка М. Анырам о көзәл аны мән. Романс. Сөзлэри А. Пушкининдир. Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Гулиев Т. „Көрүш“ кинофилминдән сечилмиш парчалар. Сөзлэри З. Чаббарзадәниндир. Тәрчүмә эдәни П. Симоновдур. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Фортепиано илэ тэк охуян вэ хор үчүн.

Мүндәричат: 1. Арзулар (Лаләнин маһнысы); 2. Камилин маһнысы; 3. Ахшам маһнысы. Концерт репертуары. Гийм. 2 ман. 65 гәп.

Гулиев Т. „Бәхтияр“ кинофилминдән сечилмиш парчалар. Сөзлэри Ә. Әлибәйли вэ Рәсул Рзанындыр. Тәрчүмә эдәнлэри Н. Доризо вэ П. Симоновдур. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә.

Мүндәричат: 1. Бақы нәгмәси; 2. Достлуг маһнысы; 3. Севки валсы; 4. Зибейдә; 5. Севкилим; 6. Гызыл үзүк; 7. Ағачда лейләк. Концерт репертуары. Гийм 5 ман. 80 гәп.

Даргомыжски А. Демәрәм һеч кимә. Романс. Сөзлэри А. Колсовундур. Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм. 80 гәп.

Дворжак А. Анырам. Сөзлэри Д. Тонскининдир. Тәрчүмә эдәни Н. Нүсейзадәдир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Концерт ифачылыгы үчүн. Гийм. 80 гәп.

Әләскәров С. Октябр маһнысы. Сөзлэри Рәсул Рзанындыр. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Күтләви кәнчлик маһнысы. Гийм. 80 гәп.

Әливердибәйов Н. Азәрбайчан халг маһнылары. Сөзлэри халгындыр. Тәрчүмә эдәни П. Симоновдур. Мүндәричат: 1. Севкили яр; 2. Алтында боз ат; 3. Пәри. Тәдрис педагожи вэ концерт репертуары. Гийм. 2 ман. 10 гәп.

Зейналлы А. Суал. Сөзлэри халгындыр. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Лирик маһнылар. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә.

Мүндәричат: 1. Саһилдә ахшам-мусигиси В. Седюун, сөзлэри А. Чуркининдир. Тәрчүмә эдәни Кәрай Фәзлидир; 2. Баһарымсан-мусигиси Ф. Әмировун, сөзлэри Сәмәд Вургуунундур. Рус мәтни А. Жаровундур; 3. Гармончуну йола салырлар-мусигиси Ю. Милютинин, сөзлэри Е. Долматовскининдир. Тәрчүмә эдәни Әһмәд Чәмилдир; 4. Нечә севмәйим мусигиси С. Әләскәровун, сөзлэри Н. Кәнчәлининдир. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур; 5. Кими көзләйирсән-мусигиси А. Б. Рзаеванын, сөзлэри Н. Аббасзадәниндир. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир; 6. Лайлай-мусигиси М. Блантерин-сөзлэри М. Исаковскининдир. Тәрчүмә эдәни Кәрай Фәзлидир; 7. Гайыгда-мусигиси В. Седюун, сөзлэри В. Лебедев-Кумачындыр. Тәрчүмә эдәни Кәрай Фәзлидир; 8. Күлшәним-мусигиси Сәид Рүстәмовун, сөзлэри Тәләт Әйюбовундур. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Концерт репертуары. Бәдни өзфәалийәт коллективлэри тәрәфиндән истифадә олуна биләр. Гийм. 5 ман. 25 гәп.

Мустафаев Р. Фестивал валсы. Сөзлэри Н. Аббасзадәниндир. Тәрчүмә эдәни П. Симоновдур. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Пешәкар вэ бәдни өзфәалийәт коллективлэри үчүн. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Ниязи вэ Р. һачыев. Фестивал маһнысы. (Марш). Сөзлэри А. Любянскининдир. Рус дилиндә. Фортепиано илэ тэк охуян вэ хор үчүн. Пешәкар вэ бәдни өзфәалийәт коллективлэри үчүн. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Рахманинов С. Кечә мәним бағымда. Романс. Сөзлэри А. Блокундур (Исаакяндан). Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм. 55 гәп.

Рзаева А. Б. Охума көзәл. Романс. Сөзлэри А. Пушкининдир. Тәрчүмә эдәни Мәммәд Раһимдир. Азәрбайчан дилиндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Римски-Корсаков Н. Әсән күләк дейил. Романс. Сөзлэри А. Толстоюндур. Тәрчүмә эдәни Н. Нүсейзадәдир. Азәрбайчан вэ рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәлэри үчүн вэ концерт репертуары. Гийм. 80 гәп.

Совет композиторларынын маһнылары. Хор вә тәк охуян үчүн маһнылар. Азәрбайчан вә рус дилләриндә.

Мүндәричат: 1. Вәтән һаггында маһны, мусигиси И. Дунаевскинин, сөзләри В. Лебедев-Кумачындыр. Тәрчүмә эдәни А. Аслановдур; 2. Партия, мусигиси Ч. Чаһанкировун, сөзләри Рәсул Рзанындыр. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур; 3. „Хәзәр нефтчиләри һаггында дастан“ кинофилминдән дәниз нефтчиләринин маһнысы, мусигиси Г. Гараевин, сөзләри А. М. Светловундур. Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир; 4. Уғурлар олсун, мусигиси З. Бағыровун, сөзләри И. Сәфәрлининдир. Тәрчүмә эдәни Ю. Фидлердир; 5. Будаглы гызыл, мусигиси Т. Гулиевин, сөзләри А. Жаровундур. Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир; 6. Ереван, мусигиси А. Б. Рзаеванын, сөзләри Т. Мүтәллибовундур. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир; 7. Бизә сәадәт вермиш вәтән, мусигиси О. Николскаянын, сөзләри Б. Дубравининдир. Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир; 8. Хәзәрин гойнунда, мусигиси Х. Чәфәровун, сөзләри Т. Мүтәллибовундур. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Бәди өвфәлийәт коллективләри үчүн вә концерт репертуары. Гийм. 5 ман. 80 гәп.

Танеев С. Сейрәк думан гойнундан. Романс. Сөзләри А. Фетиндир. Тәрчүмә эдәни Н. Әфәндиевдир. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәләри үчүн вә концерт репертуары. Гийм. 80 гәп.

Һачыбәйов Үзейир. Сәнсиз. Зил сәс үчүн. Сөзләри Низамининдир. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәләри үчүн вә концерт репертуары. Гийм. 2 ман. 10 гәп.

Һачыбәйов Үзейир. Севкили чанан. Зил сәс үчүн. Сөзләри Низамининдир. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәләри үчүн вә концерт репертуары. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Һачыбәйов Үзейир. „Фирузә“ операсындан Фирузәнин ариясы. Зил сәс үчүн. Сөзләри Низамининдир. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәләри үчүн вә концерт репертуары. Гийм. 1 ман. 05 гәп.

Һачыев Ч. Эй күл. Гарышыг хор үчүн. Сөзләри Низамининдир. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Пешәкар хор коллективләри үчүн. Гийм. 2 ман. 65 гәп.

Һачыев Рауф. Кәнчлик маһнысы. Тәк охуян вә хор үчүн. Сөзләри Т. Мүтәллибовундур. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Пешәкар вә өвфәлийәт хор коллективләри үчүн. Гийм. 80 гәп.

Чайковски П. Сары зәмиләри сүкунәт бүрүйүр. Романс. Сөзләри А. Толстоюндур. Тәрчүмә эдәни Н. Нүсейизадәдир. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Мусиги техникумлары, консерваторияларын тәләбәләри үчүн вә концерт репертуары. Гийм. 80 гәп.

Чаһанкиров Ч. Достлуг маһнысы. Хор, солистлар вә бәди гираәтчи үчүн. Сөзләри И. Сәфәрлининдир. Тәрчүмә эдәни П. Панченкодур. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Пешәкар хор коллективләри үчүн концерт репертуары. Гийм. 10 ман. 50 гәп.

Чаһанкиров Ч. Кәл, көзәлим. Сөзләри З. Чаббарзадәниндир. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Күтләви лирик маһны. Гийм. 80 гәп.

Чаһанкиров Ч. Айлы кечәләр. Сөзләри И. Сәфәрлининдир. Тәрчүмә эдәни И. Оратовскидир. Азәрбайчан вә рус дилләриндә. Концерт репертуары. Гийм. 80 гәп.

Ханмәммәдов Н. Азәрбайчан халг маһнылары. Сөзләри халгындыр. Тәрчүмә эдәни П. Симоновдур. Мүндәричат: 1. Ай гадасы; 2. Ай гыз, һейранын оллам; 3. Ядыма сән дүшәндә; 4. Бәһ, бәһ. Тәдрис-педагожи вә концерт репертуары. Гийм. 5 ман. 25 гәп.

АЗӘРБАЙЧАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЯТЫ ТӘРӘФИНДӘН БУРАХЫЛАН ӘСӘРЛӘРИ НОТ МАГАЗИНИНДӘН АЛМАГ ОЛАР (БАКЫ ШӘһӘРИ, КОММУНИСТ КҮЧӘСИ, НИЗАМИ МУЗЕЙИ ВИНАСЫ).

НОТЛАР ПОЧТ ИЛӘ ЕРИНДӘ ӨДӘМӘК ШӘРТИЛӘ (БЕҢ ВЕРМӘДӘН) КИТАБ ТИЧАРӘТИ ИДАРӘСИНИН „ПОЧТ ИЛӘ КИТАБ“ ШӨБӘСИ ТӘРӘФИНДӘН КӨНДӘРИЛИР.

СИФАРИШЛӘРИ БУ ҮНВАНА: БАКЫ ШӘһӘРИ, ЧАПАРИДЗЕ КҮЧӘСИ 13, КИТАБ ЭВИ ВӘ КИТАБ ТИЧАРӘТИ ИДАРӘСИНИН ДИКӘР МАГАЗИНЛӘРИНӘ КӨНДӘРМӘК ОЛАР.

Редактору Б. Мәммәдова
Корректору М. Чәфәрова

Рәссамы Ә. Һачыев